

## Liebe Kundin, lieber Kunde!

Ihr neuer To-go-Becher hält Ihren Tee oder Kaffee lange heiß (und Kaltgetränke im Sommer lange kühl). Damit Sie lange Freude an dem Becher haben, lesen Sie aufmerksam die folgenden Hinweise.

### Sicherheit

- Halten Sie den Becher von Kindern fern, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Verbrühungsgefahr durch Dampfdruck! Lassen Sie heiße Flüssigkeiten immer etwas abkühlen, bis weniger Dampf aufsteigt, bevor Sie den Becher zuschrauben. Anderenfalls könnte sich zuviel Dampf ansammeln und den Deckel vom Becher wegdrücken. Lassen Sie beim Zuschrauben die Trinköffnung im Deckel geöffnet. So kann der heiße Dampf entweichen. Öffnen Sie auch die Trinköffnung, bevor Sie den Deckel ab- oder aufschrauben, um den Druck zu mindern.
- Der Becher hält Getränke länger heiß oder kalt! Auch wenn die Außenseite des Bechers kühl ist, kann der Inhalt heiß sein. Seien Sie beim ersten Schluck besonders vorsichtig, damit Sie sich nicht verbrühen. Kontrollieren Sie den korrekten Sitz des Deckels, bevor Sie trinken.
- Der Becher ist nicht für die Mikrowelle geeignet.
- Füllen Sie den Becher nicht randvoll. Füllen Sie ihn maximal bis unter das Gewinde im Inneren des Bechers, da sonst heiße Flüssigkeit austreten kann, wenn Sie den Deckel auf den Becher schrauben.
- Füllen Sie keine kohlenensäurehaltigen Getränke ein.

- Transportieren Sie den Becher aufrecht, da der Inhalt sonst auslaufen kann.
- Warnhinweis auf der Unterseite des Bechers:  
„Caution - content may be hot“  
(„Vorsicht - Inhalt kann heiß sein“).

### **Während der Autofahrt**

- Der Becher passt in eine Vielzahl der gängigen Auto-Getränkehalter.
- Konzentrieren Sie sich während des Trinkens unbedingt auf den Verkehr.
- Verschließen Sie den Becher nach jedem Trinkvorgang wieder, damit nichts herausschwappt.

### **Reinigen**

- Spülen Sie vor dem ersten und nach jedem Gebrauch Becher und Deckel mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel und lassen Sie beides anschließend gut trocknen. Becher und Deckel sind auch spülmaschinengeeignet bis 55 °C.
- Zur gründlichen Reinigung können die Dichtringe im Deckel entnommen und der Deckel auseinandergeschraubt werden (siehe auch „Montage“ weiter hinten im Heft). Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen bevor Sie die Dichtringe wieder einsetzen und den Deckel wieder zusammenschrauben. Achten Sie auf den korrekten Sitz der Dichtringe, damit der Deckel gut schließt und keine Flüssigkeit austreten kann.
- Bewahren Sie den leeren Becher mit geöffnetem Deckel auf, um Schimmelbildung zu vermeiden.

---

en

---

## **Dear Customer**

Your new to-go mug will keep your tea or coffee nice and hot for a long time. In summer it will also keep chilled drinks cold. To ensure your new mug gives you many years of service, please read the following information carefully.

### **Safety**

- Keep the mug out of the reach of children to avoid the risk of scalding.
- There is a risk of scalding due to hot steam escaping! Always allow hot liquids to cool slightly before closing the mug until the amount of steam is reduced, other-

wise the lid could be pushed off the mug due to the pressure. Keep the drinking spout open when screwing the lid on. This allows hot steam to escape. Make sure the drinking spout is also open before screwing the lid on or off in order to reduce pressure.

- The mug will keep your drinks hot or cold for a long time! Even if the outside of the mug is cold, its contents may still be hot. Be particularly careful when taking your first sip so as not to scald yourself. Make sure the lid is fitted properly before taking a drink.
- The mug is not microwave-safe.
- Do not fill the mug to the rim. Only fill it at most up to the thread inside the mug, as hot liquid may otherwise escape when you screw the lid onto the mug.
- Do not fill the mug with carbonated drinks.
- Keep the mug upright when transporting it to prevent its contents from spilling out.
- Warning on the bottom of the mug:  
"Caution - content may be hot"

### **While driving**

- The mug fits in a variety of standard car drink holders.
- You must always concentrate on traffic when taking a drink.
- Close the lid after every drink you take so that no liquid splashes out.

### **Cleaning**

- Clean the mug and lid with warm water and washing-up liquid before using them for the first time and after every subsequent use and allow both to dry thoroughly. The mug and lid are also dishwasher-safe up to 55 °C.
- For a thorough clean, you can remove the sealing rings in the lid and take apart the lid (see section titled "Assembly" further on in these instructions). Allow all parts to dry completely before reinserting the sealing rings and screwing the parts of the lid back together. Ensure that the sealing rings are correctly in place so that the lid can be closed properly and no liquid leaks out.
- When empty, store the mug with the lid open to prevent mildew from forming.

## **Chère cliente, cher client!**

Votre nouveau gobelet à emporter conservera votre thé ou café longtemps chaud (et gardera longtemps au frais vos boissons froides en été). Lisez soigneusement les conseils suivants afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouveau gobelet.

### **Sécurité**

- Tenez le gobelet hors de portée des enfants afin de prévenir tout risque de brûlure.
- Risque de brûlure dû à une éventuelle pression de la vapeur! Avant de visser le couvercle, laissez toujours refroidir un instant les liquides brûlants jusqu'à ce que moins de vapeur ne s'échappe. Si vous n'attendez pas, la vapeur fortement accumulée et risquerait de faire sauter le couvercle. Lorsque vous vissez le couvercle, laissez le capuchon relevé pour laisser s'échapper la vapeur brûlante. Relevez également le capuchon avant de dévisser et de visser le couvercle pour réduire la pression.
- Ce gobelet conserve les boissons plus longtemps froides ou chaudes! Même si l'extérieur du gobelet est froid, le contenu peut être brûlant. Soyez donc très prudent en buvant la première gorgée ou vous risqueriez de vous brûler. Vérifiez que le couvercle est bien en place avant de commencer à boire.
- Le gobelet ne peut pas être utilisé au micro-ondes.
- Ne remplissez pas le gobelet à ras-bord.  
Ne le remplissez jamais au-delà de la limite inférieure du filetage intérieur, ou du liquide brûlant risquerait de couler au moment de visser le couvercle.
- Ne remplissez pas le gobelet de boissons gazeuses.
- Transportez le gobelet bien droit pour éviter de renverser la boisson.
- Mise en garde sur le dessous du gobelet: «Caution - content may be hot» («Attention - le contenu peut être brûlant»).

### **Pendant un trajet en voiture**

- Ce gobelet tient dans de nombreux types courants de porte-boissons de voiture.
- Lorsque vous buvez, concentrez toute votre attention sur la circulation.
- Refermez le gobelet dès que vous avez fini de boire pour que la boisson ne déborde pas.

## **Nettoyage**

- Avant la première utilisation et après chaque utilisation suivante, nettoyez le gobelet et le couvercle à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle et laissez-les bien sécher. Le gobelet et le couvercle peuvent aussi être lavés au lave-vaisselle jusqu'à 55 °C.
- Pour un nettoyage plus poussé, vous avez la possibilité de retirer les joints du couvercle et de démonter le couvercle en le dévissant (voir également «Montage» plus loin dans la notice). Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de remettre les joints en place et d'assembler à nouveau le couvercle en le revissant. Vérifiez que les joints sont bien en place pour que le couvercle ferme correctement et soit bien étanche.
- Rangez le gobelet vide sans le fermer pour éviter l'apparition de moisissure.

---

it

---

## **Gentili clienti!**

**La vostra nuova tazza da asporto tiene caldo il vostro caffè o tè a lungo (e mantiene fresche le vostre bevande in estate). Per avere sempre la massima soddisfazione nell'utilizzo di questa tazza, vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni seguenti.**

### **Sicurezza**

- Tenere lontano la tazza dalla portata dei bambini per evitare scottature.
- Pericolo di scottature a causa della pressione del vapore! Prima di chiudere la tazza, lasciar sempre raffreddare leggermente i liquidi caldi fino a quando sale meno vapore. In caso contrario l'eccessivo vapore accumulatosi potrebbe spingere via il coperchio dalla tazza. Lasciare aperta l'apertura nel coperchio quando lo si avvita sulla tazza. Così il vapore caldo può defluire. Prima di avvitare o svitare il coperchio assicurarsi che l'apertura per bere sia aperta per ridurre la pressione.
- La tazza mantiene calde o fresche le bevande a lungo! Anche quando il lato esterno della tazza è freddo il contenuto potrebbe essere caldo. Prestare particolare attenzione al primo sorso in modo da non scottarsi. Controllare che il coperchio sia correttamente in sede prima di bere.
- La tazza non è idonea per il microonde.

- Non riempire la tazza fino al bordo. Riempire al massimo fino a sotto la filettatura all'interno della tazza, altrimenti il liquido caldo potrebbe traboccare quando si avvita il coperchio sulla tazza.
- Non riempire con bevande gassate.
- Tenere la tazza in verticale quando la si trasporta, altrimenti il contenuto potrebbe fuoriuscire.
- Avvertenza sul lato inferiore della tazza:  
«Caution - content may be hot»  
(«Attenzione - il contenuto potrebbe essere caldo»).

### **Durante un viaggio in auto**

- La tazza è adatta alla maggior parte dei porta-tazze per auto in commercio.
- Mentre si beve concentrarsi assolutamente sul traffico.
- Dopo aver bevuto richiudere la tazza ogni volta, in modo che non possa traboccare nulla.

### **Pulizia**

- Prima di utilizzare la tazza per la prima volta e dopo ogni uso sciacquare la tazza e il coperchio con acqua calda e detergente per piatti e lasciare asciugare bene. La tazza e il coperchio sono idonei anche per la lavastoviglie fino a 55 °C.
- Per una pulizia profonda è possibile rimuovere le guarnizioni ad anello nel coperchio e smontare il coperchio svitandolo (vedi anche la sezione «Montaggio»). Lasciar asciugare completamente tutti i pezzi prima di rimettere le guarnizioni ad anello e rimontare il coperchio.  
Assicurarsi che le guarnizioni ad anello siano alloggiare correttamente, in modo che il coperchio si chiuda regolarmente e non possa fuoriuscire liquido.
- Conservare la tazza vuota con il coperchio aperto per evitare la formazione di muffa.

---

(CS)

---

### **Vážení zákazníci,**

tento nový cestovní hrnek bude udržovat Váš čaj nebo Vaši kávu dlouho horké (a studené nápoje v létě dlouho studené). Abyste mohli mít z cestovního hrnku dlouho radost, pozorně si přečtěte následující pokyny.

## **Bezpečnost**

- Hrnek udržujte mimo dosah dětí, abyste zabránili opaření.
- Nebezpečí opaření vlivem tlaku páry! Než hrnek zašroubujete, nechte horké tekutiny vždy poněkud ochladit, až z nich bude vystupovat méně páry. V opačném případě by se mohlo v hrnku nasbírat příliš mnoho páry a mohlo by dojít k vytlačení uzávěru z hrnku. Při zašroubovávání nechte otvor na pití ve víčku otevřený. Horká pára tak může z hrnku unikat ven. Otvor na pití otevřete i před odšroubováním víčka, abyste snížili tlak v hrnku.
- Tento hrnek udržuje nápoje déle horké nebo studené! I pokud je vnější strana hrnku studená, obsah může být horký. Při prvním doušku buďte obzvlášť opatrní, abyste se neopařili. Než se napijete, zkontrolujte správné usazení víčka.
- Hrnek není vhodný do mikrovlnné trouby.
- Hrnek neplňte až po okraj. Plňte jej maximálně pod závit na vnitřní straně hrnku, protože jinak může horká tekutina z hrnku vytékat, když budete víčko šroubovat na hrnek.
- Neplňte hrnek tekutinami s obsahem kyslíčnicku uhličitého.
- Hrnek přenášejte nebo převázejte ve svislé poloze, protože jinak by z něj mohl vytékat jeho obsah.
- Upozornění na spodní straně hrnku: „Caution - content may be hot“ („Pozor - obsah může být horký“).

## **Při jízdě autem**

- Hrnek se vejde do celé řady běžných držáků na nápoje v autě.
- Při pití se vždy bezpodmínečně soustředte na provoz.
- Po každém napití hrnek opět zavřete, aby z něj tekutina nemohla vyšplíchnout.

## **Čištění**

- Před prvním použitím a po každém dalším použití umyjte hrnek a víčko teplou vodou a prostředkem na mytí nádobí a následně nechte obojí dobře uschnout. Hrnek a víčko jsou vhodné také do myčky do 55 °C.
- Pro důkladné čištění lze těsnicí kroužky z víčka vyjmout a víčko rozšroubovat (viz „Složení“ dále v návodu). Než těsnicí kroužky opět nasadíte do víčka a víčko sešroubujete, nechte všechny součásti zcela vyschnout. Dbejte na správné nasazení těsnicího

kroužku, aby víčko dobře zavíralo a nedošlo k vytékání tekutin.

- Prázdný hrnek skladujte s otevřeným víčkem, aby se v něm neusazovala plíseň.

---

pl

---

## **Drodzy Klienci!**

Państwa nowy kubek „to-go“ szczególnie długo utrzymuje ciepło herbaty lub kawy, a także chłód zimnych napojów w lecie. Aby produkt służył Państwu jak najdłużej, należy dokładnie zapoznać się z poniższymi zaleceniami.

### **Bezpieczeństwo**

- Aby uniknąć poparzeń, należy trzymać kubek poza zasięgiem dzieci.
- Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą parą pod ciśnieniem! Przed zakręceniem kubka należy odczekać chwilę, aż gorący napój trochę ostygnie i będzie unosić się z niego mniej pary. W przeciwnym razie w kubku może zgromadzić się zbyt dużo pary i spowodować otworzenie się pokrywki. Przy zakręcaniu kubka pozostawić otwór do picia otwarty. W ten sposób gorąca para może się ulatniać. Również podczas odkręcania i zakręcania pokrywki należy otworzyć otwór do picia, aby zmniejszyć ciśnienie w kubku.
- Napoje pozostają w kubku dłużej gorące lub zimne! Nawet jeśli zewnętrzna strona kubka jest zimna, jego zawartość może być gorąca. Pijąc pierwszy łyk napoju, należy zachować szczególną ostrożność, aby nie doszło do poparzeń.  
Przed napiciem się z kubka należy sprawdzić prawidłowe osadzenie pokrywki.
- Kubek nie nadaje się do użytku w kuchence mikrofalowej.
- Nie napełniać kubka po sam brzeg. Kubek należy napełniać maksymalnie do poziomu poniżej gwintu znajdującego się wewnątrz kubka. W przeciwnym razie może dojść do wylania się gorącego napoju podczas nakręcania pokrywki na kubek.
- Nie wlewać żadnych napojów gazowanych.
- Kubek należy przenosić w pozycji pionowej, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do wylania się jego zawartości.



- Wskazówka ostrzegawcza na spodzie kubka:  
„Caution - content may be hot”  
(„Uwaga - Zawartość może być gorąca”).

### **Podczas jazdy**

- Kubek pasuje do większości samochodowych uchwytów na napoje.
- Podczas picia należy koniecznie koncentrować się na ruchu drogowym.
- Po napiciu się należy każdorazowo zamknąć otwór do picia, aby nie wylała się zawartość kubka.

### **Czyszczenie**

- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym kolejnym użyciu umyć kubek i pokrywkę w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i pozostawić obie części do całkowitego wyschnięcia. Kubek oraz pokrywka nadają się również do mycia w zmywarce do naczyń w temperaturze do 55°C.
- W celu dokładniejszego umycia kubka można zdjąć z pokrywki pierścienie uszczelniające i rozłożyć pokrywkę na części (patrz rozdział „Składanie” w dalszej części instrukcji). Przed ich ponownym założeniem oraz złożeniem pokrywki pozostawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia. Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie pierścieni uszczelniających, aby kubek zamknął się poprawnie i nie doszło do wylania się napoju.
- Pusty kubek należy przechowywać z otwartą pokrywką, aby uniknąć tworzenia się pleśni.

---

sk

---

## **Vážení zákazníci!**

Vo vašom novom cestovnom hrnčeku zostane váš čaj či káva dlho horúca (a studené nápoje v lete dlho chladné). Aby ste zo svojho hrnčeka mali dlho radosť, prečítajte si pozorne nasledujúce upozornenia.

### **Bezpečnosť**

- Aby ste predišli obareniu, uchovávajte hrnček mimo dosahu detí.
- Nebezpečenstvo obarenia parou pod tlakom!  
Pred uzatvorením hrnčeka nechajte horúce tekutiny trochu vychladnúť, kým z nich nestúpa menej pary. Inak môže dôjsť k jej nahromadeniu a vytlačeniu vrchnáka z hrnčeka.

Pri uzatvorení vrchnáka nechajte otvor na pitie vo vrchnáku otvorený. Tak môže unikáť horúca para. Otvor na pitie otvorte na uvoľnenie tlaku aj pred odskrutkovaním alebo zaskrutkovaním vrchnáka.

- V tomto hrnčeku zostanú vaše nápoje dlhšie horúce alebo studené! Obsah môže byť horúci, aj keď je vonkajšia strana hrnčeka studená. Pri prvom dúšku buďte zvlášť opatrní, aby ste sa neobarili. Skôr ako sa napijete, skontrolujte správne nasadenie vrchnáka.
- Hrnček nie je vhodný na použitie v mikrovlnnej rúre.
- Hrnček nenapĺňajte až po okraj. Naplňte ho maximálne pod závit vo vnútri hrnčeka, pretože inak môže pri skrútkovaní vrchnáka na hrnček dôjsť k úniku horúceho nápoja.
- Nenapĺňajte žiadne sýtené nápoje.
- Hrnček prenášajte vo vzpriamenej polohe, pretože inak môže nápoj vytečť.
- Varovanie na spodnej strane vrchnáka:  
„Caution - content may be hot“  
(„Pozor - Obsah môže byť horúci“).

### **Počas jazdy v aute**

- Hrnček sa dá vložiť do množstva bežných držiakov na nápoje v automobiloch.
- Počas pitia sa bezpodmienečne vždy koncentrujte na premávku.
- Po každom pití hrnček uzavrite, aby z neho nič nevyšplechlo.

### **Čistenie**

- Pred prvým použitím a po každom použití dôkladne opláchnite hrnček a vrchnák teplou vodou s trochou prostriedku na umývanie riadu a nechajte oboje následne dobre osušiť. Hrnček a vrchnák sú vhodné aj na umývanie v umývačke riadu pri teplote do 55 °C.
- Na dôkladné vyčistenie môžete vybrať tesniace krúžky a rozobrať vrchnák (pozri aj „Zloženie“ ďalej v návode.). Pred opätovným vložením tesniacich krúžkov a zložením vrchnáka nechajte všetky diely dôkladne uschnúť. Dbajte na správne nasadenie tesniacich krúžkov, aby sa vrchnák dobre uzatváral, a aby z hrnčeka nemohla vytečť tekutina.
- Aby ste zabránili tvorbe plesní, odkladajte hrnček s otvoreným vrchnákom.

## Kedves Vásárlónk!

Új, hordozható termoszbögréje sokáig melegen tartja teáját vagy kávéját (nyáron pedig hosszan hidegen tartja hűtött italát). Ahhoz, hogy sokáig örömet lelhesse a bögrében, kérjük figyelmesen olvassa el a következő tudnivalókat.

### Biztonság

- A bögrét gyermekektől tartsa távol, hogy véletlenül se forrázhassák le magukat.
- Forrázásveszély gőznyomás hatására! A forró folyadékot mindig hagyja egy kissé lehűlni, amíg már kevésbé gőzölög, csak ezután csavarja rá fedelet a bögrére. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy túl sok gőz gyülemlik fel, amely felnyomja a fedelet a bögréről. A fedél rácsavarása közben hagyja nyitva az ivónyílást. Így a forró gőz el tud távozni. Nyissa ki az ivónyílást akkor is, amikor le- vagy rácsavarja a fedelet, hogy csökkentse a nyomást.
- A bögre hosszabban forrón vagy hidegen tartja az italokat! Akkor is, ha a bögre külseje még hideg, a tartalma forró lehet. Az első kortynál legyen különösen óvatos, nehogy megégesse magát. Mielőtt inna a bögréből, ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően a helyén van-e.
- A bögre mikrohullámú sütőben nem használható.
- A bögrét ne töltsse meg egészen a pereméig. Csak a bögre belsejében található menet alattig töltsse meg, különben a fedél rácsavarásánál forró folyadék folyhat ki belőle.
- Ne töltsön szénsavas italokat a bögrébe.
- A bögrét csak egyenesen állítva szállítsa, különben kifolyhat belőle az ital.
- Figyelmeztetés a bögre alján: „Caution - content may be hot” („Vigyázat - a tartalma forró lehet”).

### Autóvezetés közben

- A bögre a legtöbb szokásos autós italtartóba belefér.
- Ivás közben feltétlenül az közúti közlekedésre koncentráljon.
- Minden ivás után zárja le a bögrét, nehogy kilöttyenjen a folyadék.

## Tisztítás

- Mosogassa el a bögrét és a fedelet az első használat előtt és minden használat után meleg vízzel és mosogatószerrel, végül hagyja mindkettőt teljesen megszáradni. A bögre és a fedél 55 °C-ig mosogatógépben is tisztíthatók.
- Az alapos tisztításhoz a fedélből ki lehet venni a tömítőgyűrűket, és szétcsavarozhatja a fedelet (lásd az „Összeszerelés” fejezetet, hátrébb a füzetben). Várja meg, hogy minden rész teljesen megszáradjon, mielőtt visszahelyezi a tömítőgyűrűket. Ügyeljen arra, hogy a fedélben a tömítőgyűrűk megfelelően helyezkedjenek el, nehogy folyadék folyjon ki a bögréből.
- Az üres bögrét a penészképződés megelőzése érdekében nyitott fedéllel tárolja.

---

ro

---

## Stimată clientă, stimate client!

Noul dvs. pahar Coffee-to-go vă menține ceaiul sau cafeaua fierbinți pentru un timp îndelungat (iar pe timp de vară menține băuturile reci pentru mult timp). Pentru a vă putea bucura pe o perioadă mai îndelungată de acest pahar, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni.

### Siguranța

- Nu lăsați paharul la îndemâna copiilor, pentru a evita arsurile.
- Pericol de opărire din cauza presiunii aburului! Lăsați întotdeauna lichidul fierbinte să se răcească puțin până când se reduce cantitatea de abur, înainte de a acoperi paharul. În caz contrar, s-ar putea acumula prea mult abur care ar putea împinge cu presiune capacul de pe pahar. Lăsați orificiul de băut din capac deschis în timp ce înșurubați pentru a închide. Astfel aburul fierbinte poate fi evaporat. Pentru a reduce presiunea, înainte de a deșuruba capacul, deschideți și orificiul de băut.
- Paharul menține băuturile calde sau reci pentru mai mult timp! Chiar dacă exteriorul paharului este rece, conținutul poate fi fierbinte. Fiți deosebit de atenți la prima înghițitură, pentru a nu vă opări. Controlați poziția corectă a capacului înainte de a bea.

- Paharul nu este adecvat pentru cuptorul cu microunde.
- Nu umpleți paharul până la refuz. Umpleți-l cel mult doar până la firul din pahar, altfel se poate vărsa lichid fierbinte atunci când înșurubați capacul pe pahar.
- Nu umpleți cu băuturi carbogazoase.
- Transportați paharul vertical, în caz contrar conținutul e poate vărsa.
- Notă de avertizare pe fundul paharului: „Caution - content may be hot” („Atenție - conținutul poate fi fierbinte”).

### **Când sunteți la volan**

- Paharul se potrivește în foarte multe suporturi standard de mașină pentru pahare.
- Concentrați-vă în orice caz asupra traficului în timp ce beți.
- Închideți din nou paharul după fiecare servire, astfel încât să nu se verse lichidul.

### **Curățarea**

- Spălați paharul și capacul cu apă caldă și detergent de vase înainte de prima utilizare și ulterior, după fiecare utilizare, și lăsați-le în final pe amândouă să se usuce bine. Paharul și capacul sunt adecvate pentru mașina de spălat vase la temperaturi de până la 55°C.
- Pentru o curățare profundă, garniturile de etanșare din capac se pot scoate și capacul se poate demonta (a se vedea și capitolul „Montaj” mai jos în broșură). Lăsați toate piesele să se usuce complet înainte de a monta din nou garniturile de etanșare și capacul. Asigurați-vă că garniturile de etanșare sunt montate corect, astfel încât capacul să se închidă cum trebuie și să nu se poată vărsa lichidul.
- Depozitați paharul gol cu capacul scos, pentru a evita formarea mușgaiului.

## Değerli Müşterimiz!

Yeni termos bardağınız, çayınızı veya kahvenizi uzun süre sıcak tutar (ve yaz mevsiminde soğuk içecekleri uzun süre soğuk tutar). Bardağınızı uzun yıllar boyunca kullanabilmeniz için aşağıdaki bilgileri dikkatlice okuyun.

### Güvenlik

- Haşlanma tehlikesi söz konusu olduğu için bardağı çocuklardan uzak tutun.
- Buhar basıncı nedeniyle haşlanma tehlikesi! Bardağın kapağını kapatmadan önce daha az buhar çıkana kadar sıcak sıvıları her zaman biraz soğumaya bırakın. Aksi halde çok fazla buhar birikebilir ve kapağı bardaktan uzağa itebilir. Kapağı vidalarken içme deliğini açık tutun. Bu sayede sıcak buhar içeride hapsolmaz. Basıncı azaltmak için kapağı açmadan veya kapamadan önce içme deliğini de açın.
- Bardak içecekleri uzun süre sıcak veya soğuk tutar! Bardağın dışı soğuk olsa bile içindekiler sıcak olabilir. Haşlanmamanız için ilk yudumu içerken çok dikkatli olun. İçmeye başlamadan önce kapağın doğru oturmuş olmasına dikkat edin.
- Bardağınız mikrodalga fırın için uygun değildir.
- Bardağı hiçbir zaman ağızına kadar doldurmayın. Maksimum bardağın içindeki vidaya kadar doldurun, aksi halde kapağı bardağa takarken sıcak sıvı dışa taşabilir.
- Bardağın içine asitli içecekler doldurmayın.
- Bardağı dik konumda taşıyın, aksi halde bardağın içindeki sıvılar dökülebilir.
- Bardağın altındaki uyarı: „Caution - content may be hot“ („Dikkat- içerik sıcak olabilir“).

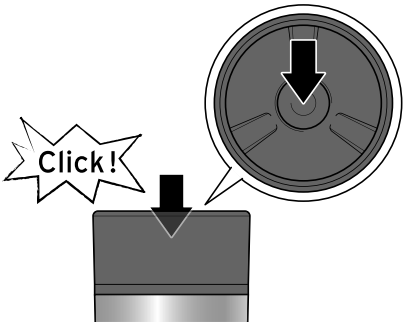
### Sürüş esnasında

- Bardak çok sayıda standart otomobil bardak tutucusu için uygundur.
- İçme esnasında kesinlikle işleme yoğunlaşın.
- Dışarı taşma meydana gelmemesi için her içme işleminden sonra bardağı tekrar kapatın.

## Temizleme

- Bardađı ve kapađı ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra ılık suyla ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin ve her ikisini iyice kurutun. Bardak ve kapak 55 ° C ısıya kadar bulaşık makinesinde de yıkanabilir.
- İyice temizlemek için kapaktaki contalar çıkarılabilir ve kapak vidaları açılabilir (ayrıca bkz. kitapçıđın ilerisinde „Montaj” bölümü). Contaları yerine takmadan ve kapađı tekrar vidalamadan önce tüm parçaların tamamen kurummasını bekleyin. Kapađın düzgün bir şekilde kapanması ve sıvının çıkmaması için contaların yerine dođru şekilde oturmasına dikkat edin.
- Boş bardak kullanılmadıđında kapađı açık şekilde muhafaza edilmelidir, aksi halde içinde küf oluşabilir.

**Gebrauch | Use | Utilisation | Utilizzo  
Použití | Użytkowanie | Použitie  
Használat | Utilizarea | Kullanım**



▷ Zum Öffnen drücken Sie auf die Verschlussstaste. Die Verschlusscheibe auf der Unterseite des Deckels senkt sich. Sie können rund um den Deckel ansetzen, um zu trinken.

▷ Zum Schließen drücken Sie erneut auf die Verschlussstaste.

Die Verschlusscheibe auf der Unterseite des Deckels hebt sich wieder.

▷ Press the locking button to open.

This will lower the closure disc on the bottom of the lid. You can drink from anywhere around the lid.

▷ Press the locking button again to close.

This will lift the closure disc on the bottom of the lid again.

▷ Pour ouvrir, appuyez sur le bouton de fermeture.

Le disque de fermeture situé sur la face inférieure du couvercle s'abaisse. Vous pouvez boire à n'importe quel endroit du pourtour du couvercle.

▷ Pour refermer, appuyez à nouveau sur le bouton de fermeture.

Le disque de fermeture situé sur la face inférieure du couvercle se relève.

▷ Per aprire premere il tasto di chiusura.

Il disco di chiusura sul lato inferiore del coperchio si abbassa. È possibile bere da qualsiasi punto del coperchio.

▷ Per chiudere premere nuovamente il tasto di chiusura.

Il disco di chiusura sul lato inferiore del coperchio si solleva.



▷ K otevření stlačte uzavírací tlačítko.

Uzavírací kolečko na spodní straně víčka klesne.  
Nyní můžete pít z hrnku kdekoliv kolem okraje.

▷ K uzavření stiskněte opět uzavírací tlačítko.

Uzavírací kolečko na spodní straně víčka se zvedne.

▷ Aby otworzyć, nacisnąć przycisk zamykający.

Płytką zamykająca na spodzie pokrywki obniża się.  
Picie napoju jest możliwe dookoła kubka.

▷ Aby zamknąć, ponownie nacisnąć przycisk zamykający.

Płytką zamykająca na spodzie pokrywki z powrotem się unosi.

▷ Na otvorenie stlačte uzatváracie tlačidlo.

Uzáver na spodnej strane vrchnáka klesne. Napiť sa môžete z ktoréhokoľvek miesta po obvode vrchnáka.

▷ Na uzatvorenie znovu stlačte uzatváracie tlačidlo.

Uzáver na spodnej strane vrchnáka sa opäť zdvihne.

▷ A nyitáshoz nyomja meg a zárógombot.

A fedél alján található zárókorog lesüllyed.

A fedélen körben bárhol ihat.

▷ A lezáráshoz ismét nyomja meg a zárógombot.

A fedél alján található zárókorong ismét felemelkedik.

▷ Apăsați butonul de blocare pentru a deschide.

Astfel se ridică discul de blocare de pe partea inferioară a capacului. Se poate pune oriunde în jurul capacului pentru a putea bea din pahar.

▷ Pentru a închide, apăsați din nou butonul de blocare.

Discul de blocare de pe partea inferioară a capacului se ridică din nou.

▷ Açmak için kilit tuşuna basın.

Kapağın alt tarafındaki kilitleme diski aşağı iner.  
İçmek için kapağın her yanını kullanabilirsiniz.

▷ Kapatmak için tekrar kilit tuşuna basın.

Ağın alt tarafındaki kilitleme diski tekrar yukarı çıkar.

**Montage | Assembly | Montage | Montaggio**  
**Složení | Składanie | Złożenie**  
**Összeszerelés | Montaj | Montaj**

Verschlusscheibe ab- und aufschrauben

Screwing the closure disc off and on

Dévisser et visser le disque de fermeture

Svitare e avvitare il disco di chiusura

Vyšroubování a našroubování uzavíracího kolečka

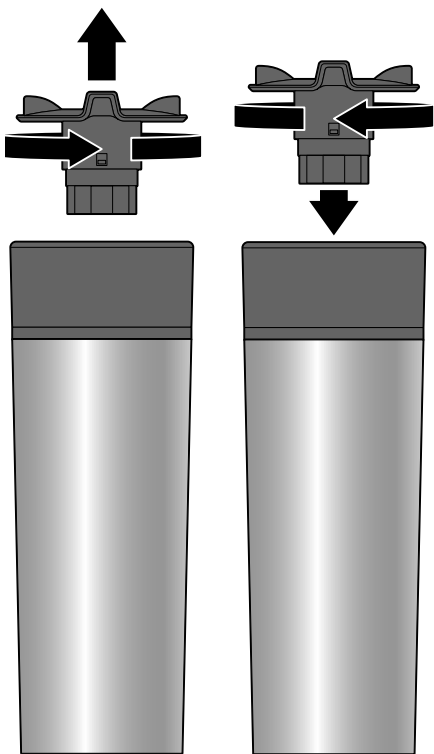
Nakręcanie i odkręcanie płytki zamykającej

Odskrutkowanie a naskrutkowanie uzáveru vrchnáka

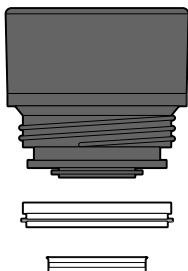
Zárókorong le- és rácsavarozása

Deşurubarea și înşurubarea discului de blocare

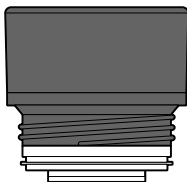
Kilitleme diskinin açılması ve kapatılması



Dichtringe abgenommen  
Sealing rings removed  
Joints retirés  
Guarnizioni ad anello rimosse  
Sejmutí tesnicích kroužků  
Pierścienie uszczelniające zdjęte  
Odobratie tesniacich krúžkov  
Tömítőgyűrűk levéve  
Scoaterea garniturilor de etanșare  
Contalar çıkarılmış



Dichtringe aufgesetzt  
Sealing rings attached  
Joints en place  
Guarnizioni ad anello posizionate  
Nasazení tesnicích kroužků  
Pierścienie uszczelniające założone  
Nasadenie tesniacich krúžkov  
Tömítőgyűrűk felhelyezve  
Montarea garniturilor de etanșare  
Contalar takılmış





[www.tchibo.de/anleitungen](http://www.tchibo.de/anleitungen)  
[www.tchibo.de/instructions](http://www.tchibo.de/instructions)  
[www.fr.tchibo.ch/notices](http://www.fr.tchibo.ch/notices)  
[www.tchibo.ch/istruzioni](http://www.tchibo.ch/istruzioni)  
[www.tchibo.cz/navody](http://www.tchibo.cz/navody)  
[www.tchibo.pl/instrukcje](http://www.tchibo.pl/instrukcje)  
[www.tchibo.sk/navody](http://www.tchibo.sk/navody)  
[www.tchibo.hu/utmutatok](http://www.tchibo.hu/utmutatok)  
[www.tchibo.com.tr/kilavuzlar](http://www.tchibo.com.tr/kilavuzlar)

---

**Artikelnummern | Product numbers**

**Références | Codici articolo**

**Čísła výrobků | Numery artykułu**

**Čísła výrobkov | Cikkszámok**

**Coduri produs | Ürün numaraları :**

|                |                |
|----------------|----------------|
| <b>660 187</b> | <b>660 192</b> |
| <b>660 188</b> | <b>660 193</b> |
| <b>660 190</b> | <b>663 369</b> |
| <b>660 191</b> | <b>664 073</b> |

---

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg,  
Germany

[www.tchibo.de](http://www.tchibo.de) • [www.tchibo.ch](http://www.tchibo.ch) • [www.tchibo.cz](http://www.tchibo.cz)

[www.tchibo.pl](http://www.tchibo.pl) • [www.tchibo.sk](http://www.tchibo.sk) • [www.tchibo.hu](http://www.tchibo.hu)

[www.tchibo.com.tr](http://www.tchibo.com.tr) • [www.tchibo.ro](http://www.tchibo.ro)